

# Přihláška

## Motivační dopis

### Motivační dopis - Úvod

**portugalsky**

**korejsky**

Prezado Senhor,  
Caro Senhor,

Formální, příjemce muž, jméno neznámé

---

Prezada Senhora,  
Cara Senhora,

Formální, příjemce žena, jméno neznámé

---

Prezado(a) Senhor(a),  
Caro(a) Senhor(a),

Formální, jméno a pohlaví příjemce neznámé

---

Prezados Senhores,  
Caros Senhores,

( )

Formální, pro několik neznámých příjemců nebo pro celé oddělení

---

A quem possa interessar,

( )

Formální, jméno příjemce, popř. jména příjemců, neznámé, stejně jako pohlaví

---

Prezado Sr. Silva,  
Caro Sr. Silva,

Formální, příjemce muž, jméno známé

---

Prezada Sr<sup>a</sup>. Silva,  
Cara Sr<sup>a</sup>. Silva,

Formální, příjemce žena, vdaná, jméno známé

---

Prezada Srt<sup>a</sup>. Silva,  
Cara Srt<sup>a</sup>. Silva,

Formální, příjemce žena, svobodná, jméno známé

---

Prezada Sr<sup>a</sup>. Silva,  
Cara Sr<sup>a</sup>. Silva,

Formální, příjemce žena, jméno známé, rodinný stav neznámý

---

# Přihláška

## Motivační dopis

Prezado Vítor Silva,  
Caro Vítor Silva,

Méně formální, pro ty, se kterými byl již uzavřen nějaká smlouva

---

Eu gostaria de candidatar-me ao cargo de... que foi ...  
anunciado em /no /na... em...

Standardní vzorec pro podání žádosti o zaměstnání, jehož reklamu jste viděli v novinách nebo časopise

---

Escrevo em resposta ao anúncio publicado em /no ...  
/na...

Standardní vzorec použitý při odpovědi na inzerát zveřejněny on-line

---

Refiro-me ao seu anúncio em /no /na... datado de... ..( ) ..

Standardní vzorec pro vysvětlení, kde jste našli inzerát na danou práci

---

Eu li o seu anúncio sobre um(a) ... experiente ... ..( ) ... ..  
no(a)... edição de ... , e tenho grande interesse na  
vaga.

Vzorec použitý při žádosti o zaměstnání, na které jste viděli reklamu v časopise nebo periodiku

---

Venho, por meio desta, candidatar-me à posição  
anunciada, como...

Standardní vzorec pro podání žádosti o práci

---

Eu gostaria de candidatar-me ao cargo de...

Standardní vzorec pro podání žádosti o práci

---

Atualmente trabalho para ... e sou responsável por ... , ....

Používá se jako úvodní věta k popsání současného zaměstnání a co to obnáší

---

## Motivační dopis - Argumentace

**portugalsky**

**korejsky**

Estou particularmente interessado neste trabalho  
/cargo, como...

Používá se k vysvětlení, proč chcete určitou práci

---

# Přihláška

## Motivační dopis



Eu gostaria de trabalhar para ...(nome da empresa),  
a fim de ...

Používá se k vysvětlení, proč chcete určitou práci

Meus pontos fortes são...

Používá se, abyste ukázali, jaké jsou vaše klíčové přednosti

Eu diria que a minha única fraqueza é/ as minhas  
únicas fraquezas são.... Contudo, estou tentando  
melhorar neste(s) aspecto(s).

Používá se při reflektování vašich slabých stránek, ale také pro ukázání, že jsou určeny ke zlepšení v těchto oblastech

Acredito que sou indicado para o trabalho pois...

Používá se pro vysvětlení, co z vám dělá ideálním kandidátem pro danou práci

Embora eu não tenha experiência anterior em ..., eu  
tive ...

Používá se, pokud jste nikdy neměli možnost pracovat v určitém oboru podnikání, ale můžete prokázat kvality z jiných zkušeností, které jste nabyli

Minhas qualificações/ competências profissionais  
parecem estar de acordo com as necessidades da sua  
empresa.

Používá se pro vysvětlení, jaké dovednosti vás dělají vhodným kandidátem pro danou práci

Durante meu tempo como ..., eu aperfeiçoei /  
aprofundei / estendi / meu conhecimento em... / /

Slouží k prokázání své zkušenosti v určitém oboru a schopnost získat nové dovednosti

Minha área de especialização é .../ Sou  
especializado(a) em...

Slouží k ukázání, ve které oblasti práce jsou vaše hlavní atributy a zkušenosti

Apesar de trabalhar em/com ... , tornei-me  
extremamente competente em ...

Slouží k prokázání své zkušenosti v určitém oboru a schopnost získat nové dovednosti

Ainda que trabalhando em ritmo acelerado, eu não  
sou negligente e trabalho com precisão, sendo,  
portanto, adequado para as demandas do trabalho  
como ....

## Motivační dopis

Používá se pro vysvětlení, proč jste dobrým kandidátem na danou práci s využitím zkušeností získaných z předchozího zaměstnání

Sou capaz de manter um alto padrão de trabalho, mesmo sob pressão.

가

Používá se k ukázání, že můžete pracovat v náročném prostředí byznysu

Desta forma eu teria a oportunidade de conciliar os meus interesses com esta colocação.

Používá se k ukázání, že máte o práci osobní zájem

Eu tenho especial interesse em /no /na... e gostaria ter a oportunidade/ chance de ampliar meus conhecimentos, trabalhando em /no /na...(nome da empresa).

Používá se k ukázání, že máte o práci osobní zájem

Como pode ser observado no meu currículo anexo, a minha experiência e qualificações correspondem aos requisitos desta posição.

, 가가

Používá se pro zvýraznění vašeho životopisu a k ukázání, jak dobře vám práce bude vyhovovat

Minha posição atual como...de /do /da..., me proporcionou a oportunidade de trabalhar em um ambiente de grupo de alta pressão, onde é essencial ser capaz de trabalhar com colegas, a fim de cumprir prazos.

Používá se pro zobrazení, jaké dovednosti jste získali od vašeho aktuálního zaměstnání

Além de minhas responsabilidades como ..., eu também desenvolvi habilidades/competências em....

Slouží k zobrazení další dovedností získané z aktuálního zaměstnání. Dovednosti, které by mohly být normálně spojeny s vaším pracovním názvem

## Motivační dopis - Dovednosti

portugalsky

korejsky

Minha primeira língua é ..., mas também falo ...

... , ...

Používá se pro poukázání na svůj rodný jazyk a také další jazyky, ve kterých mluvíte plynule

# Přihláška

## Motivační dopis

Eu falo... com fluência.

Sou fluente em...

Slouží k zobrazení cizích jazyků, ve kterých můžete komunikovat na vysoké úrovni

Eu tenho conhecimento intermediário de...

Slouží k zobrazení cizích jazyků, ve kterých můžete komunikovat na středně pokročilé úrovni

Eu tenho ... anos de experiência de trabalho em /como...

Používá se k ukázaní svých zkušeností v určité oblasti v rámci byznysu

Eu tenho experiência em /com ...

Používá se k ukázaní, který počítačové softwary ovládáte

Eu acredito ter a combinação adequada de ... e ....

가 ...

Používá se k ukázaní, jak vyrovnané jsou vaše schopnosti

Excelente habilidade de comunicação

Schopnost sdílet informace se svými kolegy a vysvětlit jim dané úkoly

Raciocínio dedutivo

Schopnost porozumět a vysvětlit věci rychle a efektivně

Pensamento lógico

Schopnost logicky uvažovat v co nejvíce propracované podobě

Habilidades analíticas

Schopnost detailně hodnotit

Bom relacionamento interpessoal

Schopnost efektivně řídit a komunikovat se svými kolegy

Habilidades de negociação

Schopnost účinně vytvářet s jinými společnostmi obchodní spolupráce

Habilidades de comunicação

Schopnost komunikovat své myšlenky efektivně, a to před velkou skupinou lidí

### Motivační dopis - Závěr

# Přihláška

## Motivační dopis



portugalsky

# Přihláška

## Motivační dopis



### korejsky

Estou muito motivado e anseio pelo trabalho diversificado que um cargo nesta empresa proporciona.

가

Používá se na závěr pro zdůraznění a zopakování svého přání pracovat pro danou společnost

Eu vejo as novas atribuições / esta posição como um excelente desafio.

Používá se na závěr pro zdůraznění a zopakování svého přání pracovat pro danou společnost

Eu gostaria de ter a oportunidade de discutir mais detalhes sobre a vaga pessoalmente.

가

Používá se na závěr pro naznačení o možnosti pohovoru

Meu currículo encontra-se anexo para sua apreciação.

Standardní vzorec pro sdělení zaměstnavateli, že váš životopis je součástí e-mailu.

Eu posso fornecer referências, se necessário.

Standardní vzorec pro sdělení zaměstnavateli, že jste ochotni poskytnout reference

Referências podem ser solicitadas à /ao...

Standardní vzorec pro sdělení zaměstnavateli, že jste ochotni poskytnout reference a koho mohou kontaktovat

Estou disponível para entrevista em ..

Používá se k naznačení, kdy máte čas na pohovor

Obrigado por seu tempo e consideração. Aguardo a oportunidade de discutir pessoalmente as razões pelas quais sou apropriado para esta posição. Por favor entre em contato comigo via ...

가

Používá se k podání preferovaných kontaktních údajů a k poděkování zaměstnavateli za posouzení vaší žádosti

Cordialmente,

... ( )

Formální, jméno příjemce neznámé

Atenciosamente,

... ( )

Formální, velmi používané, příjemce známý

# Přihláška

## Motivační dopis



Com elevada estima, ... , ... ( )  
Formální, velmi nepoužívané, příjemce známý

---

Lembranças, . . . .  
Neformální, mezi obchodními partnery, kteří si říkají křestním jménem

---